

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU

TERMS OF REFERENCE

**Dịch vụ tập huấn kỹ năng truy xuất nguồn gốc cho các trường nhóm thuộc tổ canh tác
atiso cộng đồng tại Sa Pa, Lào Cai**

Deliver training on traceability for group leaders of artichoke groups in Sa Pa, Lao Cai
**trong khuôn khổ dự án “Cải thiện sinh kế cho người dân dân tộc thiểu số khu vực
phía Bắc Việt Nam”**

***within the framework of the project "Contribution to improving livelihoods of ethnic
farmers in the North of Vietnam"***

Tổng quan/Overview:

Dự án “Cải thiện sinh kế cho người dân dân tộc thiểu số khu vực phía Bắc Việt Nam” được tài trợ bởi Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển Liên Bang Đức (BMZ) và Helvetas Đức, và được thực hiện bởi Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED) từ T5.2021 tới T4.2022. Dự án tập trung nâng cao quyền năng kinh tế cho người dân dân tộc thiểu số, thông qua hình thức khuyến khích, đào tạo người dân về thực hành canh tác bền vững theo tiêu chuẩn Ethical Biotrade (UEBT) và kết nối người dân với doanh nghiệp nhằm đảm bảo thu nhập ổn định.

“Contribution to improving livelihoods of ethnic farmers in the North of Vietnam” project is funded by the Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ) and Helvetas Germany, and implemented by the Center for Rural Economy Development (CRED) from May 2021 to April 2022. The project focuses on enhancing the economic empowerment of ethnic farmers by encouraging and training people on sustainable farming practices according to Ethical Biotrade (UEBT) standards and build linkages between farmers and businesses to ensure stable income.

Trong khuôn khổ dự án, công ty TNHH MTV Traphaco Sapa muốn chuẩn hoá vùng trồng atiso tại Sapa theo 2 tiêu chuẩn GACP-WHO và UEBT, nhằm nâng cao chất lượng nguyên liệu, từ đó, đảm bảo thu nhập cho người dân.

In the framework of the project, Traphaco Sapa Company Limited wants to standardize the artichoke cultivation area in Sapa according to 2 standards GACP-WHO and UEBT, to improve the quality of artichokes raw materials, thereby, ensuring income for farmers.

Một trong những yêu cầu chính để đáp ứng 2 tiêu chuẩn và xuất dược liệu ra thị trường là khả năng truy xuất nguyên liệu về tận cấp nông hộ. Chính vì vậy, Điều khoản tham chiếu này được xây dựng nhằm tìm kiếm chuyên gia về truy xuất nguồn gốc dược liệu cho chuỗi actiso tại Sa Pa, Lào Cai.

One of the key requirements of both standards and market requirements to sell medicinal plant-based product is the traceability system that allows to trace back to farm levels. Therefore, this Terms of Reference was developed to search for experts on traceability system of medicinal plants for artichoke groups in Sa Pa, Lao Cai.

Mục tiêu hoạt động/Objectives:

Các trưởng nhóm actiso tại Sa Pa, Lào Cai hiểu được cách thức vận hành của hệ thống truy xuất dược liệu và có thể tự thu thập thông tin, nhập liệu lên nhật ký điện tử của công ty.

Group leaders in Sa Pa, Lao Cai are able to operate the system, collect information and input data as required by company.

Các hoạt động và mục tiêu cụ thể/Activities:

Hoạt động 1: Xây dựng tài liệu tập huấn về truy xuất bao gồm các nội dung chính sau:

- Giới thiệu tổng quan về yêu cầu của hệ thống truy xuất
- Hướng dẫn cách cài đặt, tạo tài khoản và sử dụng trang traphacoxanh.com
- Hướng dẫn cách cập nhập thông tin về vùng trồng và chuỗi cung ứng actiso lên nhật ký điện tử ghi chép của công ty

Activity 1: Develop training materials, which include these following topics:

- *Overview on requirements of traceability system on medicinal plant*
- *Detailed guidance on how to create account and use traphacoxanh.com*
- *Detailed guidance on how to collect information and input updated data of artichoke cultivation areas on traphacoxanh.com*

Hoạt động 2: Đứng lớp đào tạo về truy xuất trong 2 ngày tại Sa Pa, Lào Cai

Activity 2: Deliver classroom and on-field training course in 2 days in Sa Pa, Lao Cai

Sản phẩm chuyển giao/Deliverables

- Bộ tài liệu, giáo trình giảng dạy về hướng dẫn truy xuất dược liệu trên trang traphacoxanh.com

Training materials on guidance to use traceability system on traphacoxanh.com

- Báo cáo kết quả khoá đào tạo dựa trên phiếu đánh giá của học viên
Report on training course basing on participants' feedback surveys

Yêu cầu tư vấn/Qualifications

- Trình độ đại học trở lên về lĩnh vực liên quan: dược liệu, kinh tế, kinh tế nông nghiệp
University degree or higher in relevant fields: pharmacy, economics, agriculture business
- Có kiến thức, hiểu biết chuyên sâu về hệ thống truy xuất dược liệu, đặc biệt là trang truy xuất traphacoxanh.com
Having in-depth knowledge on traceability system of medicinal plants, particularly traphacoxanh.com system
- Có kinh nghiệm đào tạo, tập huấn cho tổ nhóm cộng đồng dân tộc thiểu số
Having experience in deliver training for ethnic minority groups

Thời gian/Time:

- Dự kiến bắt đầu từ 1/11 đến 12/11.
From 1st November to 12th November, 2021.

Ứng viên quan tâm vui lòng gửi hồ sơ năng lực, đề xuất phương án triển khai và chi phí tư vấn về địa chỉ email: huong.pham@cred.org.vn, hạn cuối nhận hồ sơ là ngày 1/11/2021.

Interested candidates, please send your resume and detailed proposal to: huong.pham@cred.org.vn, the deadline to receive the application is 1st November 2021.